

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:  
*Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:*

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA  
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ  
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

## LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

### Firmato l'Addendum al Protocollo d'Intesa IILA - ICGEB di Trieste. L'IILA finanzia 3 progetti di ricerca ICGEB su Covid-19

Il 12 ottobre scorso, presso la sede dell'IILA, il Segretario Generale, Antonella Cavallari, e il direttore dell'*International Center for Genetic Engineering and Biotechnology* – ICGEB, Lawrence Banks, hanno sottoscritto un Addendum al Protocollo d'Intesa, in vigore dal 2018 tra i due enti, che consentirà all'IILA di finanziare tre programmi di ricerca collaborativa sul Covid 19, curati da ricercatori latinoamericani nell'ambito del bando di ricerca ICGEB per il 2020.

Mediante le risorse concesse dalla DGCS/MAECI, per la prima volta l'IILA finanzia con una borsa di 15 mila euro la prima annualità di 3 progetti di ricerca che si svilupperanno integralmente nei paesi dei ricercatori selezionati.

Il primo progetto di ricerca selezionato, che sarà curato dal professor Andrés Moreno-Estrada del Centro di ricerche e studi avanzati dell'Istituto Politecnico Nazionale di Irapuato, nello stato messicano di Guanajuato, ha come obiettivo sequenziare i genomi di individui

### Firmada la Adenda al Protocolo de Entendimiento IILA - ICGEB de Trieste. L'IILA financiará 3 proyectos de investigación ICGEB sobre Covid-19

El 12 de octubre, en la sede del IILA, la Secretaria General, Antonella Cavallari, y el director del Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología - ICGEB, Lawrence Banks, firmaron una adenda al Protocolo de Entendimiento, vigente desde 2018 entre las dos entidades, mediante el cual la IILA va a financiar tres programas de investigación colaborativa sobre Covid 19 a cargo de tres investigadores latinoamericanos en el marco de la convocatoria de investigación ICGEB para el año 2020.

Mediante recursos otorgados por la DGCS/MAECI, por primera vez la IILA financiará con una beca de 15 mil euros, los gastos relacionados con el primer año de 3 proyectos de investigación que se desarrollarán íntegramente en los países de los investigadores seleccionados.

El primer proyecto de investigación seleccionado, a cargo del profesor Andrés Moreno-Estrada del Centro de investigación y de estudios avanzados del Instituto Politécnico Nacional de Irapuato, en el estado mexicano de Guanajuato, tiene como objetivo secuenciar los genomas de individuos



nativi messicani, cileni e del sud-est asiatico delle isole del Pacifico al fine di creare una banca dati che possa assicurare lo sviluppo di strategie mediche e sanitarie più eque e più precise anche per le popolazioni indigene. Tali gruppi, infatti, risultano spesso sottorappresentati all'interno delle banche dati relative alle mappature genetiche nazionali per il Covid-19.

Il secondo progetto, che vede come capo ricercatore la professoressa Maria Teresa Rugeles López della Sede di Ricerca universitaria dell'Università di Antioquia, in Colombia, si propone di indagare le alterazioni delle cellule nei pazienti affetti dal virus SARS-CoV-2 nelle diverse fasi cliniche. L'obiettivo è l'identificazione di agenti genetici utili a pronosticare il decorso clinico del paziente e aiutare, in questo modo, il medico curante a stilare un piano terapeutico più efficace.

Il terzo progetto, firmato dalla dottoressa Marta Giovanetti del Laboratorio di Flavivirus, dell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio de Janeiro, si concentra invece sullo studio dei modelli di flusso genico di agenti patogeni per ricreare e comprendere le cause scatenanti delle epidemie virali e tradurre le evidenze ottenute in raccomandazioni di politica pubblica.

### **Conferenza virtuale "Tecnologie per la tutela, sicurezza e valorizzazione dei siti di rilevanza archeologica e museale". 20 ottobre 2020**

Le nuove tecnologie a tutela del patrimonio culturale sono state il tema della videoconferenza "Tecnologie per la tutela, sicurezza e valorizzazione dei siti di rilevanza archeologica e museale", organizzata dall'IILA in collaborazione con il Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo e Leonardo Company SpA, tenutasi lo scorso 20 ottobre.

Nelle sue parole d'introduzione il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha sottolineato la tradizione dell'IILA nel recupero e la difesa del patrimonio culturale in America latina e il ruolo che l'innovazione tecnologica può svolgere nella difesa del patrimonio, unendo passato e presente per guardare con maggiore fiducia al futuro.

Nel suo intervento il Ministro dei Beni culturali, Dario Franceschini, ha menzionato il progetto di rilevamento satellitare dei micro-spostamenti attivo nel sito di Pompei grazie a Leonardo Company. Il Ministro ha inoltre sottolineato l'importanza della cooperazione internazionale in campo culturale e il ruolo dell'Italia chiamata a organizzare, nel 2021, il G20 della Cultura.

La Viceministra degli Esteri Marina Sereni, in un videomessaggio registrato per l'occasione, evidenziando il ruolo fondamentale della diplomazia culturale, ha ricordato le numerose iniziative del MAECI per la preservazione e la valorizzazione del patrimonio culturale di moltissimi paesi.

*nativos mexicanos, chilenos y del sureste asiático de las islas del Pacífico, con el fin de crear una base de datos que pueda garantizar el desarrollo de estrategias médicas y de salud más equitativas y precisas también para las poblaciones indígenas. Dichos grupos a menudo están subrepresentados en las bases de datos nacionales de cartografías genéticas nacionales para el COVID-19.*

*El segundo proyecto, que ve como investigadora principal a la profesora María Teresa Rugeles López de la Sede de Investigación Universitaria de la Universidad de Antioquia, en Colombia, tiene como objetivo investigar las alteraciones celulares en pacientes afectados por el virus SARS-CoV-2 en sus diferentes fases clínicas. El objetivo es identificar marcadores genéticos útiles para pronosticar la evolución clínica del paciente y ayudar al médico tratante en la elaboración de un plan terapéutico más eficaz.*

*El tercer proyecto, firmado por la Dra. Marta Giovanetti del Laboratorio de Flavivirus, del Instituto Oswaldo Cruz de Río de Janeiro, se centra en cambio en el estudio de modelos de flujo genético de patógenos, para recrear y comprender las causas desencadenantes de brotes virales y traducir la evidencia obtenida en recomendaciones de política pública.*

### **Conferencia virtual "Tecnologías para la protección, seguridad y puesta en valor de sitios arqueológicos y museísticos"**

*Las nuevas tecnologías para la protección del patrimonio cultural fueron el tema de la videoconferencia "Tecnologías para la protección, seguridad y puesta en valor de sitios de importancia arqueológica y museística", organizada por la IILA en colaboración con el Ministerio de bienes y actividades culturales y el turismo y Leonardo Company SpA, que se celebró el pasado 20 de octubre.*

*En sus palabras de introducción la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, destacó la tradición de la IILA en el rescate y defensa del patrimonio cultural en América latina y el papel que la innovación tecnológica puede desempeñar en la defensa del patrimonio, juntando pasado y presente para mirar al futuro con más confianza.*

*En su intervención el ministro de Bienes culturales Dario Franceschini, mencionó el proyecto de detección por satélite de micro-corrimientos de tierra activo en el sitio de Pompeya gracias a Leonardo Company. El Ministro también destacó la importancia de la cooperación internacional en el campo cultural y el papel de Italia, llamada a organizar, en 2021, el G20 de la Cultura.*

*La Viceministra de Relaciones Exteriores Marina Sereni, en un video mensaje grabado para la ocasión, destacando el papel fundamental de la diplomacia cultural, mencionó las numerosas iniciativas del MAECI para la preservación y puesta en valor del patrimonio cultural de muchos países.*





Gli interventi di alcuni rappresentanti istituzionali latinoamericani - il Ministro della Cultura del Perù, Alejandro Neyra Sánchez, il Ministro della Cultura e del Patrimonio dell'Ecuador, Angélica Arias Benavides, il Viceministro del Patrimonio Culturale e Naturale del Guatemala, Mario Maldonado, la Direttrice del Centro Nazionale di Conservazione e Restauro del Chile, Roxana Seguel, Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Antropologia e Storia del Messico, Diego Prieto Hernández e il Direttore dell'Istituto colombiano di Antropologia e Storia, Nicolás Loaiza - hanno offerto un panorama della situazione inerente la protezione del patrimonio culturale nei propri paesi.

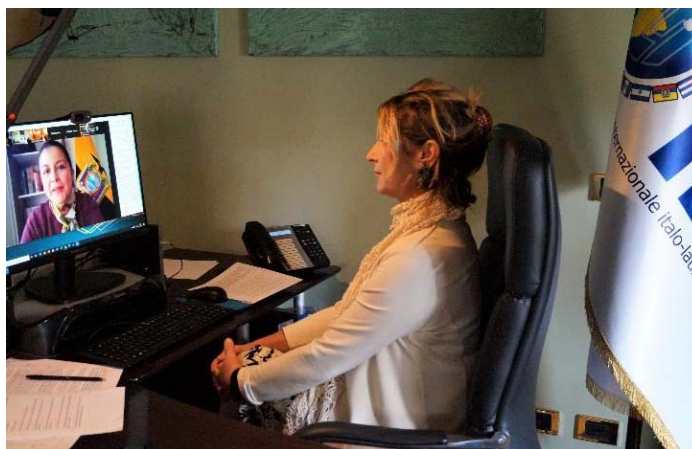
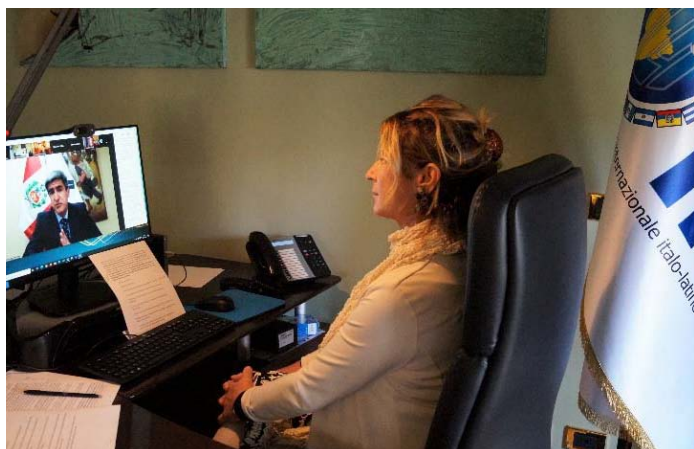
La prima sessione è stata chiusa dal Generale di Brigata Roberto Riccardi, Comandante del Comando Carabinieri Tutela del Patrimonio Culturale, il quale ha illustrato la vastissima esperienza e i ragguardevoli risultati ottenuti del suo Comando in tema di recupero di opere trafugate. Egli ha inoltre sottolineato la fruttuosa cooperazione messa in atto in questi anni con i paesi latinoamericani, propiziata anche grazie alle iniziative dell'ILLA.

Nel corso della seconda sessione, introdotta e moderata dal Segretario Tecnico-Scientifico dell'ILLA, Florencia Paoloni, sono stati ric-

*Las intervenciones de algunos representantes institucionales latinoamericanos - el Ministro de Cultura del Perú, Alejandro Neyra Sánchez, la Ministra de Cultura y Patrimonio de Ecuador, Angélica Arias Benavides, el Viceministro de Patrimonio Cultural y Natural de Guatemala, Mario Maldonado, el La directora del Centro Nacional de Conservación y Restauración de Chile, Roxana Seguel, la directora general del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México, Diego Prieto Hernández y el director del Instituto Colombiano de Antropología e Historia, Nicolás Loaiza - ofrecieron un panorama de la situación relativa a la protección del patrimonio cultural en sus propios países.*

*La primera sesión fue clausurada por el General de Brigada Roberto Riccardi, Comandante del Comando Carabinieri para la Protección del Patrimonio Cultural, quien ilustró la vasta experiencia y los notables resultados obtenidos por su Comando en lo referente a la recuperación de obras sustraídas y destacó la fructífera cooperación implementada en los últimos años con países de América Latina, que también fue propiciada por las iniciativas de la IILA.*

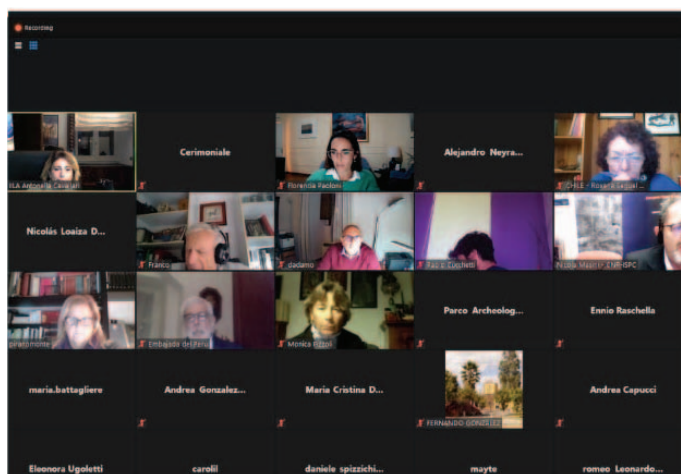
*Durante la segunda sesión, introducida y moderada por Florencia Paoloni, Secretaria Técnico-Científica de la IILA, fueron muy variados los ele-*



chissimi gli spunti di riflessione e i temi di interesse forniti dalle presentazioni tecniche dei rappresentanti di Leonardo Company, dell'Agenzia Spaziale Europea, del Consiglio Nazionale delle Ricerche e della Fondazione Amaldi. Sono inoltre intervenuti il Presidente dell'Agenzia Spaziale Italiana, Giorgio Saccoccia, e la responsabile del Parco Archeologico del Colosseo, la Dottoressa Alfonsina Russo.

Nel corso del suo intervento, Pasquale Di Bartolomeo, CCO di Leonardo Company, tra l'altro ha anticipato che il Messico è il paese selezionato per il lancio del primo progetto pilota in America Latina per il monitoraggio e la salvaguardia di un sito di interesse archeologico e culturale Patrimonio UNESCO, sul modello italiano di Pompei e del parco del Colosseo.

Alla videoconferenza si sono collegate oltre 160 persone dall'Italia e dall'America Latina.



Gli interessati possono assistere alla registrazione e prendere visione delle relazioni al seguente link: / Los interesados pueden asistir a la grabación y tomar visión de las exposiciones en el siguiente enlace:

<https://iila.org/it/conferenza-virtuale-tecnologie-per-la-tutela-sicurezza-e-valorizzazione-dei-siti-di-rilevanza-archeologica-e-museale-20-ottobre-2020/>

mentos de reflexión y los temas de interés aportados por las ponencias de los representantes de Leonardo Company, la Agencia Espacial Europea, el Consejo Nacional de Investigación (CNR) y la Fundación Amaldi. Asimismo intervinieron el Presidente de la Agencia Espacial Italiana, Giorgio Saccoccia y el responsable del Parque arqueológico del Coliseo, Alfonsina Russo.

En el curso de su exposición, Pasquale Di Bartolomeo, CCO de Leonardo Company, entre otras cosas, adelantó que México es el país seleccionado para el lanzamiento del primer proyecto piloto en América Latina para el monitoreo y la protección de un sitio de interés arqueológico y cultural Patrimonio de la UNESCO, de acuerdo al ejemplo italiano de Pompeya y el parque del Coliseo.

Estuvieron conectados con la videoconferencia más de 160 personas de Italia y Latinoamérica.

### Borse IILA-MAECI/DGCS 2020-2021

È scaduto il 16 ottobre scorso il termine per la presentazione delle domande di partecipazione alle Borse di Studio IILA-MAECI/DGCS 2020-2021 che concede a cittadini latinoamericani provenienti dai paesi aderenti all'IILA borse post-laurea per realizzare, a partire dal mese di gennaio 2021, tirocini di formazione/specializzazione presso università e centri di ricerca italiani di eccellenza.

Gli ambiti di ricerca abbracciati dal bando sono i seguenti:

- Agroalimenti e tecnologie alimentari
- Sostenibilità ambientale ed energie rinnovabili
- Scienze della vita e biotecnologia
- Scienze della terra e utilizzo delle tecnologie spaziali per l'osservazione della terra
- Conservazione, tutela, restauro del patrimonio culturale

Sono state ricevute oltre 500 candidature delle quali è in corso la fase di verifica dei requisiti. Seguirà la selezione da parte del comitato di valutazione e la comunicazione dei risultati ai vincitori che avverrà entro la fine dell'anno in corso.

### Becas IILA-MAECI/DGCS 2020-2021

Se ha cerrado, el pasado 16 de octubre de 2020, la Convocatoria para las Becas IILA-MAECI / DGCS 2020-2021, que otorga a ciudadanos latinoamericanos de países miembros de la IILA, becas de postgrado para realizar, a partir del mes de enero de 2021, pasantías de formación/especialización en universidades italianas y centros de investigación de excelencia.

Las áreas de investigación abarcadas por la convocatoria son las siguientes:

- Agroalimentos y tecnologías alimentarias
- Sostenibilidad ambiental y energías renovables
- Ciencias de la vida y biotecnología
- Ciencias de la tierra y uso de tecnologías del espacio para la observación de la tierra
- Conservación, protección, restauración del patrimonio cultural

Más de 500 candidatos enviaron sus postulaciones las cuales se encuentran en proceso de verificación de los requisitos al cual seguirá la selección por parte del Comité Evaluador y la comunicación de los resultados a los seleccionados, la cual que tendrá lugar a mas tardar dentro del final del año en curso.

**Progetto "Assistenza tecnica e formazione all'esercito peruviano in attività di sminamento umanitario"  
L'ILLA dona all'Esercito peruviano equipaggiamento d'avanguardia per la ricerca di mine antiuomo**

Nel quadro del progetto di cooperazione "Assistenza tecnica e formazione all'esercito ecuadoriano in attività di sminamento umanitario" che l'ILLA realizza grazie al contributo della DGMO/MAECI, l'ILLA donerà all'Esercito peruviano materiali tecnici d'avanguardia nell'individuazione di artefatti esplosivi.

Da tempo l'ILLA, supportata dal Centro d'Eccellenza Counter – IED del Comando Genio dell'Esercito italiano, è impegnata in iniziative di cooperazione a sostegno degli sforzi di alcuni governi latinoamericani volti a liberare i propri territori nazionali da mine antiuomo e ordigni di fabbricazione artigianale.

I positivi risultati raggiunti dalle iniziative sviluppate con il Governo colombiano hanno spinto i Governi di Ecuador e Perù a chiedere all'ILLA analoghe iniziative di assistenza tecnica e formazione al proprio personale militare impegnato in azioni di sminamento umanitario e a sollecitare forniture di materiali tecnici per l'individuazione di artefatti esplosivi, settore in cui l'impresa italiana vanta un'ottima tradizione.

Nel mese di ottobre, quindi, si è concluso l'iter amministrativo per la donazione al Comando d'Appoggio allo Sviluppo Nazionale dell'Esercito peruviano di 5 cercametalli di superficie, un cercametalli di profondità e tre kit di addestramento per lo sminamento umanitario il cui invio in Perù è previsto per il mese di novembre 2020.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'ILLA [s.tecnicoscientifica@iila.org](mailto:s.tecnicoscientifica@iila.org))

**Proyecto "Asistencia técnica y capacitación al ejército peruviano en actividades de desminado humanitario".  
La ILLA dona equipos de última generación al Ejército del Perú para la detección de minas antipersonal**

*En el marco del proyecto de cooperación "Asistencia técnica y capacitación al ejército ecuadoriano en actividades de desminado humanitario", que la ILLA desarrolla gracias a la contribución de la DGMO/MAECI, la ILLA donará materiales técnicos de última generación al Ejército del Perú para la detección de artefactos explosivos.*

*Gracias al aporte del Centro de Excelencia Counter - IED del Comando de Ingenieros del Ejército Italiano, la ILLA lleva muchos años realizando iniciativas de cooperación en apoyo a los esfuerzos de algunos gobiernos latinoamericanos encaminados a liberar sus territorios nacionales de las minas y los artefactos explosivos improvisados.*

*Los resultados favorables alcanzados por las actividades desarrolladas con el gobierno de Colombia animaron a los gobiernos del Ecuador y el Perú a solicitar a la ILLA iniciativas similares de asistencia técnica y capacitación para su personal militar que actúa en el desminado humanitario y a solicitar suministros de materiales técnicos para la búsqueda y la detección de artefactos explosivos, sector en que la empresa italiana cuenta con una excelente tradición.*

*En el mes octubre, por tanto, se completó el trámite administrativo para la donación al Comando Nacional de Apoyo al Desarrollo del Ejército del Perú de 5 detectores de metales de superficie, un detector de profundidad y tres kits de entrenamiento para el desminado humanitario. El envío al Perú está programado para el mes de noviembre de 2020.*

(Secretaría Tecnico Cientifica del ILLA [s.tecnicoscientifica@iila.org](mailto:s.tecnicoscientifica@iila.org))